

廣 東 麵 廠
NIFTY NOODLES LTD;
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗細炸麵 中西合創
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索閱

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前在南京貧民診療所主任
前在澳門同善堂醫務主任
寓居街四四五號東方旅館一〇一
歡迎僑胞通信問病並代寄葯劑
電話 M11-2-1078

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
 1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
 VANCOUVER, B. C.

固蘭喜魂
殯儀館
 服務週到
 禮堂寬濶
 大停車場
 專車接送
 不另收費

如蒙接洽 請賜電話
 司理人佐治馬丁
 慕士定東街壹式叁五號

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MD 1-1813

金展「美聲」南聲「良聲」唱片公司專創名曲大總門

★幸運公司出品
每張四元

風流天子
——
新馬仔
崔妙芝合唱

六月初三寶誕香——芳艷芬主唱

寶蝶窈——芳艷芬主唱

專傳及錄唱各種家庭喜劇及戲影相諸君請早購及傳真也

棉工爐燈水熱氣煤火電備合裝樓上欄



廣東的民間諺語故事

編者：陳夢吉

廣東的民間諺語，是廣東人智慧的結晶，也是廣東人生活的縮影。這些諺語，有的簡潔明快，有的幽默諷刺，有的充滿哲理，有的充滿人情味。它們是廣東人代代相傳的寶貴財富，也是研究廣東文化的重要資料。

「廣東人講起話來，真是口無遮攔，心直口快。」

「廣東人講起話來，真是口無遮攔，心直口快。」

少林承天寺武術源流

馬鳴

少林武術，是中國武術的瑰寶，也是世界武術的瑰寶。少林武術的源流，可以追溯到南北朝時期。少林武術的創始人，是少林寺的僧人。少林武術的傳承，經歷了千年的風雨，至今依然煥發著勃勃生機。

少林武術的源流，可以追溯到南北朝時期。少林武術的創始人，是少林寺的僧人。少林武術的傳承，經歷了千年的風雨，至今依然煥發著勃勃生機。

火將老千

石三郎

火將老千，是廣東民間的一種傳說。火將老千的故事，發生在一個偏僻的山村。火將老千是一個聰明絕頂的人，他利用自己的智慧，在火場上贏取了巨額財富。火將老千的故事，在民間流傳甚廣，深受人們的喜愛。

火將老千，是廣東民間的一種傳說。火將老千的故事，發生在一個偏僻的山村。火將老千是一個聰明絕頂的人，他利用自己的智慧，在火場上贏取了巨額財富。火將老千的故事，在民間流傳甚廣，深受人們的喜愛。

酒樹奇觀

馬鳴

酒樹奇觀，是廣東民間的一種奇聞。酒樹奇觀的故事，發生在一個偏僻的山村。酒樹奇觀是一棵神奇的樹，它結出的果實，可以釀成美酒。酒樹奇觀的故事，在民間流傳甚廣，深受人們的喜愛。

酒樹奇觀，是廣東民間的一種奇聞。酒樹奇觀的故事，發生在一個偏僻的山村。酒樹奇觀是一棵神奇的樹，它結出的果實，可以釀成美酒。酒樹奇觀的故事，在民間流傳甚廣，深受人們的喜愛。

文天祥在蒲田的遺跡

馬鳴

文天祥在蒲田的遺跡，是廣東民間的一個重要歷史遺蹟。文天祥是南宋著名的抗元名將，他在蒲田留下了許多遺跡。這些遺跡，見證了文天祥的英勇事蹟，也是研究文天祥的重要資料。

文天祥在蒲田的遺跡，是廣東民間的一個重要歷史遺蹟。文天祥是南宋著名的抗元名將，他在蒲田留下了許多遺跡。這些遺跡，見證了文天祥的英勇事蹟，也是研究文天祥的重要資料。

賀美國茂源頭送賢伉儷將慶新禧之喜

雲南華生

賀美國茂源頭送賢伉儷將慶新禧之喜。這是一個充滿喜慶氣氛的賀詞，表達了對美國茂源頭送賢伉儷的祝賀。賀詞中充滿了對新年的美好祝福，也表達了對茂源頭送賢伉儷的敬意。

賀美國茂源頭送賢伉儷將慶新禧之喜。這是一個充滿喜慶氣氛的賀詞，表達了對美國茂源頭送賢伉儷的祝賀。賀詞中充滿了對新年的美好祝福，也表達了對茂源頭送賢伉儷的敬意。

呈盤文蔚先生雅正

雲南華生

呈盤文蔚先生雅正。這是一個充滿敬意的賀詞，表達了對文蔚先生的祝賀。賀詞中充滿了對新年的美好祝福，也表達了對文蔚先生的敬意。

呈盤文蔚先生雅正。這是一個充滿敬意的賀詞，表達了對文蔚先生的祝賀。賀詞中充滿了對新年的美好祝福，也表達了對文蔚先生的敬意。

區鏡棠律師事務所

415 卑詩街 電話：MU 10833

周衛賢律師事務所

四樓四零三號 電話：MU 3-8238

新美味

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
204 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

汝之生意

宜借銀否
如能得借款利息低
廉是否助汝發展
生意改革現代化
置新器具
若汝能還信滿地可
銀行有銀助汝之
生意

MY BANK

TO 2 MILLION CANADIANS
BANK OF MONTREAL

New Chungking Restaurant

178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU 3-1734

新重慶酒家。雲城頂瓜。食量最寬大。廚師易牙。大講兼小酌。隨時可應。男女僑胞。請來幫襯。

利華煙草有限公司

Healey Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone: MU 5860

代理各種香煙糖發行。大小光顧一律歡迎。地址在金利源對面。

B.C. COLLATERAL

77 E. HASTINGS ST.
當押利息低廉。押物留候。當押利息低廉。押物留候。

天生堂

HING SANG HONG
377 Powell St. 電話：MU 1-4476
Vancouver, B.C. Canada

育器與奮丸。一打八元五毛。育器與奮丸。一打八元五毛。

保護你的重要文件

△用巴拉斯的資料。本報特置新式機具。能以塑造資料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學資料）。將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面可蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

新到雜誌畫報

154 B. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

各式兒童玩具

西中賀冬拜年柬

增羣益書店

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林園藝

大庭小庭 隨時應命
上等師傅 烹調巧藝
地方雅潔 招呼周道
貴客光臨 無任歡迎

MODERNIZE TAILORS



趨時裁縫店

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0619
司理黃公禮啓

司公頓伊埠雲

THE T. EATON CO. LIMITED
貨公司交易 值得伊頓之
著名担保貨 物包令滿意
否則原銀奉 回所滿意者
即其價錢貨 質價值與服
務等是也與 伊頓交易最
得君信任

香港新聞

推牌九出術 白撞客被拘

聯婚座上生客 賭博場中出老千
香港訊：世俗迷信。謂舊曆來年辛丑年乃是「盲年」，因沒有立春之故，無春不宜結婚，恐妨婚姻沒有兒子，所以今年庚子，結婚成婚一時風尚，現距辛丑尚有二月，喜筵無虛席，而「老千」亦乘機活動，猛向喜筵進攻。凡有男女家合宴，大宴「X」聯婚花牌者，老千最喜光顧，善用兩家均不容易全識親家之戚友也，此輩充作親友赴席。參加賭博。而乘時出千。昨晨零時灣仔軒詩尼道三八大號龍圖大酒家四樓。突然傳出粉擾聲。後來有人認爲喜事不吉。鬧出不愉快。結果遂靜靜通知警方。派出警員到場。將一中年男子帶走。

爛口佬破財

香港訊：有一男子向警察投訴。被控於九龍法庭。他如何投訴。住福華街四十一號三樓。昨天被警察搜出賭具六六六。他直認不諱。據警方指出案情。去年十二月二十二日下午六時。六六六號交通警察陳榮輝。在上海街與波油街交界調查部AA六六六號巡邏車。當時被告在旁觀看。該警着被告行開。以免阻礙交通。被告不但不聽。反爲對警說：「一點阻礙交通呀。而家你做左官呀。X你老母。」該警乃將人帶返警署。法官詢問被告因何與警員如此無禮說：「爛口。被告說我時常講爛口。實屬無心的。法官罰他五十元。

賦語慰郎心

有個風塵女子。昨一開服粉客。最近險些連累她坐監。這個風塵女子姓李。生得嬌小玲瓏。昨晚在油麻地一帶。去年八月五日。有嫖客黎某。召她到避風塘上春風一夜之後。便互有好感。後來黎某無條件在威利頓街住(未完)

元發棧

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

一月二日麒麟碧琪船到
年晚水貨
白肉茨菇 青甜大蕉
正沙田柚 鮮蓮藕瓜
沙坪粉葛 新鮮百合
芋仔芋頭 鮮風栗子
農曆年節貨品——應有靚貨俱全

司公限有信國埠雲

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨 地道藥材
籐織家具 酸枝檯椅
古畫古董 調味粉味本
原白糯米酒 濃猛三蒸酒
美國古利富 調味粉味本

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7921

冬節送禮佳品
大量運到供應
糖薑枝乾香茶。顧綉絲綢鞋拖。
瓷器海味臘味。草菓麻糖餅食。
各款燈籠紙花。各種罐頭食品。
逢時選購按期登市應有俱備！
國貨行情指南印備函索即奉

堅利行續辦到三四五蛇酒
是正廣州蛇王滿記之蛇酒。正廣州山蛇酒。壯腰活絡。祛風去濕。治風濕之症。神經衰弱。飲食不進。多發夜夢。工作不敏。食後腹脹。頭暈心燥。寒氣抵抗不足。婦人產後血虛。氣血虧損。大瓶壹元九角。小瓶壹元五角。細瓶六角。四元五角。

特効新出品

VITA-ESSENS
主治各種皮膚病。濕毒。手癢。腳氣。大瓶貳元。小瓶壹元。細瓶六角。四元五角。

奇氏止痛膏

主治各種皮膚病。濕毒。手癢。腳氣。大瓶貳元。小瓶壹元。細瓶六角。四元五角。

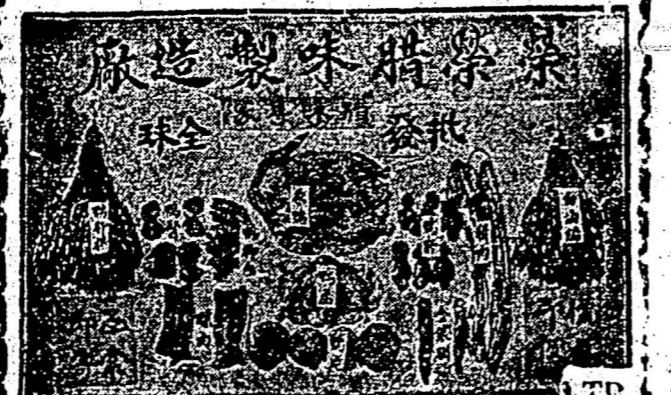
△接寄國內僑眷包裹▽
服務時逾三年并附有辦法之
新報價單印備奉索外埠請付郵費五分
黃中文 經理 黃中 副經理
CHUNG HOON WONG 電話 MU 4-916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

WOODWARD RAYMOND SALON

活活美麗宏大美容院



大屋美小姐 鄭春愛小姐
保持幾個月的美髮波紋 可以分期交費
工作優良 價錢最平 不須預約時間
活活百貨公司三樓 喜市定夾亞細街



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

APEX T. V. SERVICE

AND APPLIANCES.

1746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.

TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理
傳真機 收音機
錄音機 洗衣機
乾衣機 霜櫃
電爐 高音唱機
各項工作担保妥當
還呼近喚隨時應命
馬淦慶啓

店旅大花蓮

華高雲大拿加



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 電話 MU1-3445

店旅滙老百

華高雲大拿加



101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS BRANCH

加拿大寶路銀行

本行營業 各種設備
貯蓄匯兌 穩固快捷
服務華僑 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. B. Napier
華人司理 李燦康
行址：維多利亞市定街東
四號專員 J. F. Smith
香港辦事處：德輔道中
440 號專員 R. C. Carter,
HONG KONG

廣珍鐘錶首飾舖

Pender St. E. Vancouver, B.C.

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.

特華玲銀座院址
表友瓏幕位址
歡光清巨舒堂
迎顧亮型適皇

華行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.

23 PENDER ST. EAST

Vancouver 4, B. C.

電話 MU5-8735

本行又
辦到大
幫炸機具最適合
住家商戶年冬應
用。價平貨美。
請僑胞留心光顧。格外歡迎。

室茶豐益

YICK FUNG TEA ROOM

250 Pender Street E.

Vancouver, 4, B. C.

MU. 2-15141

本店自開張以來。叨
蒙僑胞惠顧。不勝銘
感。茲爲擴展營業。
特設經濟時茶。並置
新式燒臘。專製生
鮮燒鴨。叉燒排骨。
雲吞。粥水。茶點等
。供應顧客。諸君光
顧。盡興乎來。
益豐主人啓

新世界旅館

176 Pender St. E. Tel. MU1-9035

Vancouver, 4, B. C.

NEW WORLD ROOMS

本旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租期久暫 額外減平
僑胞光顧 特別歡迎

吳氏花鐘

精造花球花園

441 E. Hastings St. MU4-9916

司理吳光樹啓

大減價十天

奇異藥水 買兩樽送一樽

大樽一元五毛 中樽九毛 細樽四毛五

買大樽送大樽 買細樽送細樽

必靈丹 買兩盒送一盒

每盒一元

由一月十一號至廿一號 以後無送

總批發處 雲高華五洲大藥房

ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

